

# PANORAMA



BERGEN N.H.  
BRUXELLES/BRUSSEL I  
BRUXELLES/BRUSSEL II  
BRUXELLES/BRUSSEL III  
CULHAM  
KARLSRUHE  
LUXEMBOURG  
MOL  
MÜNCHEN  
VARESE

| TIDSSKRIFT | ZEITSCHRIFT | AIKAKAUSLEHTI | VEVTIO | JOURNAL | REVISTA | REVUE | RIVISTA | TIJDSCHRIFT | REVISTA | TIDSKRIFT |



## Ready for take off

*The European School Brussels III  
was successfully launched in september 1999*

I - 2000

N° 131

**Inholdsfortegnelse - Inhalt - Sisällysluettelo  
Περιεχόμενα - Index - Sumario - Sommaire - Indice  
Inhoud - Sumário - Innehållsförteckning**

---

**PAGE COUVERTURE = Photo de l'Ecole de Bruxelles III**  
(F. & J. Vander Eycken)

**EDITORIAL**

- Mr Irvine ..... 5

**- Thème N° 131: MILLENNIUM EDITION**

**ARTICLES**

- En l'an 2000, La clarté ..... 134  
(Robert Gobert, Luxembourg)
- Religion 2000 ? ..... 138  
(L. Hocquet, Mol)
- L'année Internationale de la culture et de la paix?  
(Cathrine Van Even, Munich)..... 141
- Peer Counselling ..... 143  
(Peter Smith, Brussels I)
- Economic simulation ..... 144  
(D. McDonald, Culham)
- Theory & Practice in the visual arts ..... 146  
(Eddy Strachan, Brussels II)
- Project Moise ..... 149  
(A.M. Ceulemans, J. Boithias, Bruxelles I)

**FORMATION CONTINUE**

**(In-service Training, Jugendkulturtage,  
Pedagogical Days, Action Days, etc.)**

**NOUVELLES DES ECOLES**

- Ouverture de l'Ecole européenne de Bruxelles III. 154  
(Jacques Steiwer, Directeur)
- Inauguration de l'Ecole de Bruxelles III ..... 155  
Discours de M. Steiwer, Directeur à l'ouverture  
officielle de l'Ecole de Bruxelles III
- European school on-line ..... 157  
(Chloé Bulwer)
- "Giralibro" ..... 158  
(Les responsables de la Bibliothèque italienne,  
Bruxelles II)
- Concours de cartographie "Lycées et collèges" ... 160  
(Edith Bomati, Bruxelles II)

**PLATO PROJECTS**

**LETTER TO THE EDITOR/COURRIER DES LECTEURS**

**(Débats controversés, commentaires, exposés contradictoires,  
mise en question, point de vue, etc.)**

- Un pays s'explique par son histoire, mais son avenir  
lui appartient toujours ..... 161  
(W. Devos, Munich)

- A proposito...di lezione ..... 164  
(Giovanni Gaspari e Fulvia Ceccotti , Lussemburgo)
- Ixelles - some pupils' opinion and  
from a teacher's angle..... 166  
(Pupils from 6th Advanced L2 English and  
Geoff Gornall, Brussels III)

#### **A PROPOS DU THEME AU:**

##### **N°129**

- Smoking..... 168  
(Dr. W. Steffbauer, München)

##### **N°130**

- I compiti e la funzione della formazione nella  
costruzione dell'Europa delle culture
- traduction française ..... 172
- L'Europanto, una lingua per giocare
- traduction française ..... 176

#### **THEME N° 132 : THE FUTURE AND ROLE OF LANGUAGES IN THE EUROPEAN SCHOOLS**

#### **PERSONALIA (WHO'S WHO, INTERVIEWS, CONGRATULATIONS, AVE ATQUE VALE, IN MEMORIAM, ETC.)**

##### **WHO'S WHO :**

(Le "Centerfold")

- **INTERVIEW** : M. Jacques Steiwer,  
Directeur de L'Ecole de Bruxelles III ..... 180

**IN MEMORIAM** : ..... 183

Roland Roose, Ancien Représentant du Conseil supérieur

**IN MEMORIAM** : ..... 184

Udo Serke, Enseignant à l'Ecole de Bruxelles II

##### **ACTIVITES CULTURELLES :**

(Bibliographie, Lecture, Expositions, Théâtre, etc.)

- Enquête..... 185  
(Marc Bochet, ancien professeur à Bruxelles I)
- Er det nok? ..... 187  
(Tom Høyem, Rektor for Europaskolen i München)
- Übersetzung ..... 188

##### **ERRATA**

-N° 130 : "Global learning - a step into the future of  
learning and teaching?"

**Commentaires à propos du THEME N° 128!**

##### **DIVERS**

- Résultats du Baccalauréat européen 1999 ..... 189